

---

# LA CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

---



## V DOMINGO DE PASCUA

*Nuestra familia de la Catedral extiende una cálida bienvenida a todos los visitantes e invitados.*

*Link to our livestream: <https://www.youtube.com/user/shcathedral>*

**The Most Reverend Richard F. Stika**  
Bishop of Knoxville

**The Very Reverend David Boettner, V.G.**  
Vicar General, Diocese of Knoxville, Rector

**The Reverend Martin Gladysz**  
Associate Pastor

**The Reverend Jhon Mario Garcia**  
Associate Pastor

**Deacon Walt Otey**

**Deacon Mike Mescall**

**Deacon Fredy Vargas**

### **MUSIC MINISTRY**

Glenn Kahler, Director of Music and Liturgy

Byong Suk Moon, Principal Organist

Hyunmi Park, piano

Dr. Dale Disney, timpani

Cantors of the Cathedral

**Program Design, Engraving, Printing & PDF**  
Glenn Kahler, Director of Music & Liturgy



He is not here;  
he has Risen!

Luke 24:6

---

## RITOS INICIALES

---

*De pie.*

### Antífona Entrada

*Canten al Señor un cántico nuevo, porque ha hecho maravillas  
Y todos los pueblos han presenciado su victoria. Aleluya.*

### Canto de Entrada

*Amor es Vida*

*Martín Verde Barajas, Tradicional*

*La notación musical intencionalmente no aparece aquí en cumplimiento  
de la ley internacional de derechos de autor.*

### Saluda

*Alleluia*

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres  
que ama el Señor Altísimo  
Gloria a Dios para siempre. Amén.

Por tu inmensa gloria  
te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias, Señor

Señor Dios,  
Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú el Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;

porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo,  
Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén.

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres  
que ama el Señor Altísimo  
Gloria a Dios para siempre. Amén.

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.  
Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

## Colecta

Celebrante: Dios nuestro, que tu pueblo se regocije siempre al verse renovado y rejuvenecido, para que, al alegrarse hoy por haber recobrado la dignidad de su adopción filial, aguarde seguro con gozosa esperanza el día de la resurrección. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

*Todos: Amén*

---

# LITURGIA DE LA PALABRA

---

*Por favor, tomar asiento.*

## Primera Lectura

Hch 14, 21b-27

En aquellos días, volvieron Pablo y Bernabé a Listra, Iconio y Antioquía, y ahí animaban a los discípulos y los exhortaban a perseverar en la fe, diciéndoles que hay que pasar por muchas tribulaciones para entrar en el Reino de Dios. En cada comunidad designaban presbíteros, y con oraciones y ayunos los encomendaban al Señor, en quien habían creído. Atravesaron luego Pisidia y llegaron a Panfilia; predicaron en Perge y llegaron a Atalía. De ahí se embarcaron para Antioquía, de donde habían salido, con la gracia de Dios, para la misión que acababan de cumplir. Al llegar, reunieron a la comunidad y les contaron lo que había hecho Dios por medio de ellos y cómo les había abierto a los paganos las puertas de la fe.

Palabra de Dios *Respuesta: Te alabamos, Señor.*

## Salmo Responsorial

Salmo 144

[Cantor Entona, **Todos Repiten**]

Bendeciré tu nombre por siempre jamás, Dios mío mi Rey.

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.  
Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

## Segunda Lectura

Apoc 21, 1-5a

Yo, Juan, vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra habían desaparecido y el mar ya no existía. También vi que descendía del cielo, desde donde está Dios, la ciudad santa, la nueva Jerusalén, engalanada como una novia, que va a desposarse con su prometido. Oí una gran voz, que venía del cielo, que decía: “Ésta es la morada de Dios con los hombres; vivirá con ellos como su Dios y ellos serán su pueblo. Dios les enjugará todas sus lágrimas y ya no habrá muerte ni duelo, ni penas ni llantos, porque ya todo lo antiguo terminó”. Entonces el que estaba sentado en el trono, dijo: “Ahora yo voy a hacer nuevas todas las cosas”.

Palabra de Dios *Respuesta: Te alabamos, Señor.*

## Aclamación del Evangelio

*De pie.*

[Cantor Entona, **Todos Repiten**]

Aleluya, Aleluya, Aleluya!

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.  
Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

Diácono o Padre: El Señor esté con ustedes. *Todos: Y con tu espíritu.*

Lectura del santo Evangelio según San Juan. *Todos: Gloria a ti Señor.*

Cuando Judas salió del cenáculo, Jesús dijo: “Ahora ha sido glorificado el Hijo del hombre y Dios ha sido glorificado en él. Si Dios ha sido glorificado en él, también Dios lo glorificará en sí mismo y pronto lo glorificará. Hijitos, todavía estaré un poco con ustedes. Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros, como yo los he amado; y por este amor reconocerán todos que ustedes son mis discípulos”.

Palabra del Señor. *Respuesta: Gloria a ti, Señor Jesús.*

## Homilía

*Por favor, tomar asiento*

## Profesión de Fe (Apostles' Creed)

*De pie.*

**Todos:** Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra.  
 Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor,  
 que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo;  
 nació de Santa María Virgen;  
 padeció bajo el poder de Poncio Pilato;  
 fue crucificado, muerto y sepultado;  
 descendió a los infiernos;  
 al tercer día resucitó de entre los muertos;  
 subió a los cielos y está a la diestra de Dios Padre;  
 desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.  
 Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica,  
 la comunión de los Santos en el perdón de los pecados  
 la resurrección de los muertos y la vida eterna.  
 Amén.

## Oración de los Fieles

Roguemos al Señor: *Respuesta: Te rogamos, óyenos (o otro)*

# LITURGIA EUCARÍSTICA

Nuestra Parroquia de la Catedral necesita su ayuda financiera más que nunca para continuar ministrando a nuestra comunidad y proporcionar los servicios vitales a nuestros hermanos y hermanas que necesitarán en los próximos días. Por favor sea generoso con su donación.

Hay una variedad de formas en que puede hacer su donación

Online: <https://shcathedral.weshareonline.org/index.aspx>

Texto: Text SHCGIFT to 555-8888

Correo: Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus

417 Erin Drive, Suite 120

Knoxville, TN 37919

Teléfono: Call the Parish Office at 588-0249 to make other arrangements.

*Por favor, tomar asiento.*

## Preparación de las Ofrendas

*Amar  
Tradicional*

Estrofas



1. A - mar es en - tre - gar - se, ol - vi -  
2. A - mar co - mo a sí mis - mo, en - tre -



1. dán - do - se de sí, bus - can - do  
2. gar - se a los de - más; a - sí no ha -



1. lo que al o - tro pue - da ha - cer - le fe -  
2. brá e - go - ís - mo que no pue - da su - pe -



1. liz, bus - can - do lo que al o - tro  
2. rar. A - sí no ha - brá e - go - ís - mo que

Estribillo



1. pue - da ha - cer - le fe - liz. ¡Qué lin - do es vi - vir  
2. no pue - da su - pe - rar.



pa - ra a - mar! ¡Qué gran - de es te - ner pa - ra dar!



Dar a - le - grí - a, fe - li - ci - dad, dar - se u - no mis - mo,



e - so es a - mar. e - so es a - mar.

## Prefacio

*De pie.*

Celebrante: El Señor esté con ustedes. *Todos: Y con tu espíritu.*

Levantemos el corazón. *Todos: Lo tenemos hacia el Señor.*

Demos gracias al Señor, nuestro Dios. *Todos: Es y justo y necesario.*

## Santo

*De pie.*

Santo, Santo, Santo es el Señor,  
Dios del Universo  
Llenos está el cielo y la tierra  
De tu gloria. Hosanna.

Hosanna en el cielo, Hosanna en el cielo,  
Hosanna en el cielo, Hosanna!

Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo, Hosanna!

Hosanna en el cielo, Hosanna en el cielo,  
Hosanna en el cielo, Hosanna!

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.  
Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

## Aclamación Memorial

*De rodillas por favor.*

Anunciamos tu muerte,  
Proclamamos tu resurrección.  
Ven, Señor, ven, Señor, ven, Señor Jesús.

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.  
Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

## Doxología y Gran Amén

Amén. Amén. Por los siglos de los siglos. Amén,

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.  
Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

## Padre Nuestro

*De pie.*

**Todos:**

*Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre;  
venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.*

Padre: Líbranos, de todos los males, ...

**Todos:** *Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.*

## Signo de la Paz

La paz del Señor esté siempre con ustedes. **Respuesta:** *Y con tu espíritu.*

## Cordero de Dios

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo.  
Ten piedad, ten piedad, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo.  
Ten piedad, ten piedad, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo.  
Danos la paz, danos la paz, danos la paz Cristo Jesús.

Excerpts from the English translation of the Roman Missal © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.  
Used with permission of the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.

Music notation intentionally does not appear here in adherence to international copyright law.

## *Invitación de comunión*

*De rodillas por favor.*

Padre: *Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.  
Dichosos los invitados a la cena del Señor.*

**Respuesta:** *Señor, no soy digno de que entres en mi casa,  
pero una palabra tuya bastará para sanarme.*



## Comunión Espiritual

*Todos:* Creo, Jesús mío, que estáis en el Santísimo Sacramento; os amo sobre todas las cosas y deseo ricibiros en mia alma. Ya que ahora no puedo hacerlo sacramentalmente, venid a lo menos espiritualmente a mi corazón. Como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno todo a Vos. No permitáis, Señor, que vuelva jamás a abandonaros.

### Himno Comunión Espiritual #1

*El Amor Nunca Pasará*  
Eleazar Cortés

*La notación musical intencionalmente no aparece aquí en cumplimiento de la ley internacional de derechos de autor.*

### Himno Comunión Espiritual #2

*Ven al Banquete*  
Bob Hurd

*La notación musical intencionalmente no aparece aquí en cumplimiento de la ley internacional de derechos de autor.*

---

## RITOS DE CONCLUSIÓN

---

### Announcements

*De pie, por favor.*

### Bendición

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

*Todos:* Y con tu espíritu.

### Despido

*Pueden ir en paz.*

*Todos:* Demos gracias a Dios.

### Oración a San Miguel Arcángel

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la batalla; sé nuestro amparo contra la perversidad y asechanzas del demonio. Reprímale Dios, pedimos suplicantes; Y tú, Príncipe de la milicia celestial, arroja al infierno, con el divino poder, a Satanás y a los demás espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

### Canto de Salida

*Dios es Amor*  
Carlos Rosas

*La notación musical intencionalmente no aparece aquí en cumplimiento de la ley internacional de derechos de autor.*



#### COPYRIGHT INFORMATION

**Text:** Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition, Copyright © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner. Used with permission granted by the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN.

**Music Notation:** English translation and chants of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. Used with permission granted by the USCCB for the Cathedral of the Most Sacred Heart of Jesus—Knoxville, TN. All other music engravings in the document are in PUBLIC DOMAIN.

**Images and Artwork:** Acquired through Shutterstock Standard License 243594458

**Streaming:** Permission to podcast/stream the music in this service obtained from licenses:  
One License #A-718243 and CCLI license# CSPL111385.

**Design, Engraving, Printing & PDF Worship Aid**  
Glenn Kahler, Director of Music and Liturgy



CATHEDRAL of the  
MOST SACRED HEART  
of JESUS